

**KALMUS ORCHESTRA LIBRARY**



**JULES**

# **MASSENET**

## **WERTHER**

**An Opera in 4 Acts**

**ACTS III-IV**

**EDWIN F. KALMUS**

*PUBLISHER OF MUSIC*  
NEW YORK, N. Y.

ACTE III

1<sup>er</sup> TABLEAU

Charlotte et Werther

Assez lent (Un peu plus retenu que la Scène de l'Adieu du 2<sup>e</sup> Acte.)  
(54 = ♩)

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The instruments listed on the left are:

- Grandes Flûtes
- 1 Hautbois
- 1 Cor Anglais
- 2 Clarinettes en Si ♭
- 1 Saxophone en Si ♭
- 2 Bassons
- 4 Cors en Fa ♯
- 2 Pistons en Si ♭
- 3 Trombones et Tuba
- Timbales en Fa ♯-Si ♭
- Grosse Caisse seule
- 1<sup>er</sup>s Violons (Divisés)
- 2<sup>e</sup>s Violons (Divisés)
- Altos (Divisés)
- Violoncelles
- Contrebasses

The score features various dynamic markings such as *f*, *mf*, *ff*, *dim.*, *pp*, *tr.*, *cresc.*, and *Unis.*. Performance instructions include "Assez lent (Un peu plus retenu que la scène de l'Adieu du 2<sup>e</sup> Acte.)" and "Soli expressif et triste".

Fl.

Haut. *expressif*

Cor ang.

Cl.

Sax.

B<sup>on</sup> *1<sup>er</sup> Solo*

Cor<sup>an</sup>

Timb.

1<sup>er</sup> Viol. *Unis.*

2<sup>e</sup> Viol. Div. *2 Soli 1<sup>er</sup> pupitre f*

Altes Div. *1<sup>er</sup> Solo*

Div.

*f*, *p*, *pp*, *Unis.*, *1<sup>er</sup> Solo*, *2 Soli 1<sup>er</sup> pupitre f*

Fl. *ff* *pp* *dim.* *<p>* *pp sost.*  
 Haut. *ff* *pp* *dim.*  
 Clar. *ff* *pp* *dim.* *pp sost.*  
 Sax. *ff* *pp* *dim.*  
 Bous. *ff* *pp* *dim.*  
 Cors. *ff* *pp* *dim.*  
 Pist. *ff* *pp*  
 Tr. *ff* *pp*  
 Timb. *ff* *pp*  
 G.C. *ff* *pp*

**140** *ff* *pp* *dim.* *mp* *V* *Soli bien chante'* *dolce*  
 Unis *p*  
 pizz.

Hautb. Hautb.

Cor ang.

Cl. 1<sup>o</sup> *cresc.*

Sax. *cresc.*

Bass *cresc.*

Corx *cresc.*

Unis. *cresc.*

Unis. *cresc.*

144

1<sup>re</sup> Fl. *expressif*  
 Haut. *expressif*  
 Cl.  
 Bop<sup>s</sup>  
 Cors.  
 1<sup>o</sup> *pp*  
 1<sup>o</sup>

144

*più f*  
*più f*  
 Div.  
*sf*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*

sempre pizz.

Cor no. 2.

This musical score page contains ten staves of music. The instruments are labeled on the left as follows: Cor no. 2., Cl., Sax., Bass, Cors, and Suli. The score is divided into three measures by vertical bar lines. The first measure shows the initial entries for the Cor no. 2, Cl., Sax., and Bass. The second measure features a complex texture with the Cl. playing a rapid sixteenth-note passage, the Sax. playing a melodic line, the Bass providing harmonic support, and the Cors playing a sustained note. The Suli part begins with a melodic line. The third measure continues the development of these parts, with the Cl. and Sax. playing more intricate figures, the Bass providing a steady bass line, and the Cors playing a melodic line. The Suli part continues with a melodic line. The score includes various musical notations such as dynamics (f, p), articulation (accents), and phrasing slurs. The Suli part has a 'Soli' marking above it. The Cors part has a 'arco' marking below it.

un peu ral. 1<sup>er</sup> mouv! **142**

Coe ang. *expressif*

Cl. *expressif*

Sax. *expressif*

Bous

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors *expressif*

Timb.

**142** (RITARD)

*expressif* un peu ral. 1<sup>er</sup> mouv!

Div. Unis.



( Le 24 décembre à 5 heures du soir.)

Dans la maison d'Albert - le salon - au fond à droite, dans un renfoncement très accentué, une porte à deux battants - à gauche, dans le même coin un grand poêle en fonte verte - au fond, le clorecin dont le clozier fait face - auprès: une fenêtre - à droite, porte de la chambre d'Albert - à gauche, porte de la chambre de Charlotte - au 1<sup>er</sup> plan à gauche: un petit secrétaire; plus en face: une table à ouvrage et un fauteuil - presque à droite, toujours au 1<sup>er</sup> plan, un canapé - une lampe allumée (avec abat-jour) sur la table.

en animant

Cl.  $\text{à } 2$  *très expressif* **ff** *rall.*

Sax. *très expressif* **ff**

Bass.  $\text{à } 2$  *très expressif* **ff**

Corn.  $\text{à } 2$

Timb. *crac.*

en animant *très expressif* **ff** *rall.*

*très expressif* **ff**

*très expressif* **ff**

*très expressif* **ff**

*très expressif* **ff**

143

Cl. 1<sup>er</sup> mouv!

143 1<sup>er</sup> mouv!

B<sup>ass</sup>

Corn

143 1<sup>er</sup> mouv!

*f* *mf* *pp* *dim.* *mf expressif* *pp*

CHARLOTTE *seule, assise, près de la table à ouvrage* (s'agitant) *p* *mf*

Werther!.. Werther!.. qui mourait dit la

Unis.

*pp* *pizz.* *pp*

144

144 *cresc.*

*cresc.* *p* *expressif*

C. *placé que dans mon cœur il occupe aujourd'hui?.. De puis qu'il*

*cresc.*

Fl.  
Haut.  
Cl.  
c.  
est parti, malgré moi j'ouf me las - se!.. Et mon âme est plei.ne de lui!..

*Solo dim.*  
*f*  
*p* *expressif*

*cresc.*  
*mf*

(elle laisse tomber son ouvrage)

*f* *arco*

*pp*  
*mp*  
*mf*

*Soli*

145

c.  
(brusquement, elle se lève comme attirée vers le secrétaire qu'elle ouvre)  
Ces let - tres!.. ces let - tres! Ah! je les re - lis sans ces - se

*ppp*  
*ppp*  
*ppp*  
*ppp*  
*pp*  
*mf*

*f*  
*pp*  
*fp*  
*mp*





Haut. un peu retenu

Cl.

Bass *à 2*

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

un peu retenu

un peu retenu

-tié!... Dieu! comment m'est venu ce triste coura\_ge D'ordonner cet ex...il et cet i...sole...ment?...

Vl<sup>les</sup> et C.B.

**148** Assez animé (108 = ♩)

Fl. *pp*

Haut. *pp*

Cl. *pp*

Bass *1<sup>re</sup> pp*

**148** Assez animé

Soli *f très léger*

(après un temps CHARLOTTE a pris une autre lettre et l'ouvre)

*pp très léger*

*dim.*



Fl.

Cor ang.

Cl.

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

*mf* bien chanté

*mf* bien chanté

*mf* bien chanté

*pp*

*pp* très léger et détaché

*pp* très léger et détaché

*mf*

d'en-fants!.. Et je pense à ce

Haut.

Cor ang.

Cl.

Bass

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

*p* bien chanté

*p* bien chanté

*pp*

*pp*

temps si doux Où tous vos chers pe-tits jou-



150

Haut.

Cl.

Bass

150

aient au-tour de nous!.. \_\_\_\_\_ Il-

Cl.

Bass

m'ou-blie-ront peut-ê-tre?

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

151

Fl. *f* *p* *dim.* *pp*

Haut. *f* *p* *dim.* *pp*

Cor ang. *f* *p* *dim.* *pp*

Cl. *f* *p* *dim.* *pp*

Sax. *f* *p* *dim.* *pp*

Bass *f* *p* *dim.* *pp*

à 2  
Cora *f* *p* *dim.* *pp*

151

*f* *p* *dim.* *pp*

*f* *p* *dim.* *pp*

arco  
*f* bien chanté *p* *dim.* *pp léger*

(citant de lire) (avec expression)

*f* Non, Wer - ther, — dans leur souve - nir votre i - ma - ge res - te vi - vante et

arco  
*f* bien chanté *p* *dim.* *pp léger*

en animant

Fl. *cresc.* *cresc.* *f*

Haut. *f*

Cor ang. *cresc.* *cresc.* *f*

Cl. *f*

Bois *cresc.* *cresc.* *f*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors *cresc.* *cresc.* *f*

Timb. *f*

en animant

*cresc.* *sempre cresc.*

*cresc.* *sempre cresc.*

*cresc.* *sempre cresc.*

*cresc.* *sempre cresc.*

quand vous revien drez... Mais doit-il re-se-nir?..

*cresc.* *sempre cresc.*

152

Même mouv! (132 = ♩)

Fl.

Hautb.

Cor ang.

Cl.

Sax.

Bass.

Corn.

Pist.

Tromb.

Timb.

152

Même mouv!

Div.

*crise.*

*sp* (avec effroi)

Même mouv! (elle se lève)

Al! ce dernier bil let me glace et m'épou van - te!..

*sp* Div.

*crise.*

153

Fl.

Haut.

Cor ang.

Cl.

Sax.

Bass.

Cor.

Pic.

Tromb.

Tiub.

153

pp

(lisant)

mf

f

f

f

p dim.

« Tu m'as dit: à Noël, et j'ai crié: Jamais!.. »

sf

pp

f

f

p dim.

Cor ang.

Cl.  
Bass  
Cor  
C.  
pp  
mf  
pizz.  
arco  
cresc.  
f  
f (en cuivrant)  
f (en cuivrant)

On va bientôt con\_nai\_tre Qui de nous disait vrai! — Mais si je ne dois repa\_

154

Cor ang.

Sax.  
Bass  
Cor  
C.  
p  
pp  
f  
sf  
p dim.  
f (en cuivrant)  
f (en cuivrant)  
dim.  
dim.

\_rai\_tre, Au jour fi\_xé, ... devant toi, — Ne m'accu\_se pas, — pleure moi!.. —

154

En retenant un peu

1<sup>er</sup> Solo

Cl.

Sax. *pp*

B<sup>co</sup> *f* *à 2* *p* *dim.* *pp*

C<sup>co</sup> *f* *à 2* *p*

Tromb. *pp* *à 2*

Timb. *pp*

En retenant un peu *ppp*

155 *ppp*

Voix *ppp* *En retenant un peu* *(reprenant sa lecture)* *p*

*(trépitant avec effroi, craignant de compromettre)*

Ne m'accuse pas, — pleure moi!..

Oui, de ces yeux si pleins de

1<sup>er</sup> Solo *expressif et bien chanté* *p* *(avec la voix)*

*ppp* *mf pizz.*

Fl. *p* prendre la 1<sup>re</sup> Flûte

Cor Ang. *p*

Cl. *p* *mol.*

c. *sempre Solo*  
 char - mes, Ces li - gnes tu les re - li - ras!.. Tu les mouille - ras

*mol.* *mf*

Cor Ang. **En animant** **156** 1<sup>re</sup> mouvt

Cl. *dim.* *f*

Sax. *f*

B<sup>on</sup>. *f*

Timb. *f*

**En animant** *f* **156** 1<sup>re</sup> mouvt

*ppp* *f*

*ppp* *f*

*dim. ppp* **En animant** *f* *mf* *più f cresc.*

c. *pp* *f* *mf* *più f*  
 de tes lar - mes... O Char - lot - te, et tu fré - mi -

*pp* *f* *mf* *più f cresc.*

Unis. *v.* *f* *Div.* *mf* *più f cresc.*



Cor Ang.

157

(prendre le Hautbois)

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top section includes woodwinds and brass: Clarinet (Cl.), Saxophone (Sax.), Bassoon (Bass à 2), Cor Anglais (Cor à 2), Trombone (Tromb.), and Timpani (Timb.). The bottom section includes a vocal soloist (C.) and a Tuba Solo. The score is divided into two systems, both starting with the measure number 157. The first system shows the instrumental entries with various dynamics and articulations. The second system features the vocal soloist's entry with the lyrics: "ras!...", "tu frémi ras!...", and "tu frémi ras!...". The vocal part includes dynamic markings like *mf* and *pp*, and is accompanied by a piano part with *ppizz.* markings. The brass parts in the second system include dynamic markings like *dim.* and *pp*.

**158** Anime et gai

Cl. *pp*

Corn. 3'

Trumb. Tube

Timb. Solo *tr* *tr* Chac. 2ez en LA<sup>b</sup>-RE<sup>b</sup>

**158** Animé et gai

**Animé et gai**

(SOPHIE entre vivement et s'arrête à la porte)

(elle tient dans ses bras des jouets pour la fête du soir)

SOPHIE

*f*

Bonjour grande sœur!.. je viens aux nouvelles!

(CHARLOTTE surprise cache précipitamment sur elle les lettres qu'elle tient à la main)

*dim.*

*pp*

1<sup>re</sup> G<sup>de</sup> Fl.

1<sup>re</sup> G<sup>de</sup> Fl.

Hautb.

Cl. 1<sup>o</sup>

Triangle

*p*

*p léger*

(s'avançant gaiement et déposant les objets sur un meuble)

Albert est ab-

- sent... On ne te voit plus!.. Et le père est très mécon- tent!..

**CHARLOTTE**

**Modère**

En-

*f* *pizz.*

*f* *pizz.*

*f* *pizz.*

*f* *pizz.*

*f* *pizz.*

*f* *pizz.*

Cl. **Modéré** (88 = ♩)

Cl. *pp*  
 Bass. *pp*  
 Violins *Modéré pp*  
 Violins *arco pp dol.*  
 Violins *arco pp dol.*  
 Violins *arco pp dol.*  
**159**  
 S. (encore préoccupé) *pp* Mais, souffres-tu? (se détachant des bras de SOPHIE)  
 C. - faut!... *pp* *très rythmé et en dehors* Pourquoi cet... te pen  
 Bass. *pp*  
 Bass. *f arco*  
 Bass. *pp pizz.*  
 Bass. *sempre pizz.*

Clar. *f*  
 Bass. *f*  
 Bass. *f*  
 Violins *f*  
 Violins *f*  
 Violins *f*  
 Violins *f*  
 Violins *f*  
 S. (qui lui a gardé la main) *f* Si, ta main est gla - cé - e.. Et tes yeux sont rou - gis, je le vois bien!..  
 C. - sé - e?..  
 Bass. *f arco*  
 Bass. *mf*  
 Bass. *p*

160

Hautb. 1<sup>re</sup>  
 B<sup>on</sup> 1<sup>re</sup>  
 Cors 4<sup>e</sup>  
 Fl.  
 C.  
 Solo

*pp* *mol.* *f* *dim.* *pp*

(se détournant, «subarass...») (se remettant)

Non, ce n'est rien... Je me sens quelquefois... un peu tris\_te... iso.

*pp* *f* *pp* *pp* *pp*

*pp* pizz. *f* *pp* pizz.

arc.

161

Fl. 1<sup>re</sup> Solo

Cors 3<sup>e</sup>

C.  
 Solo

*pp* *pp* *ppp* *ppp* *ppp* *pp*

*dim.*

(d'un ton enjoué, mais forcé)

- lé - e... Mais, si d'un vague ennui mon â - me é - tait trou - blé - e, Je ne m'en souviens plus... et maintenant, tu

*pp* *pp* *pp*

Fl. *pp* *doux et bien chanté*

Cl. *pp*

Bass *pp*

*dim.*

Corn *dim.*

*pp < dol.*

*pp < dol.*

*arco*  
*p pizz.* *pp < dol.*

SOPHIE  
*p* (câlme)  
Ce qu'il faut, c'est ri - re! rire enco - re comme autrefois!

C. *p* *pp* *arco*

En animant

G<sup>re</sup> Fl.

1<sup>re</sup> Fl.

2 Hautb.

Cl

à 2

1<sup>re</sup> Cors

Cors

Triangle

Solo

En animant

2<sup>de</sup> Cors

3<sup>e</sup> Cors

4<sup>e</sup> Cors

S.

(à part et, en) intonation

En animant

C.

Autre fois!...

5<sup>e</sup> Cors

6<sup>e</sup> Cors

(gaiement)

Ah! le rire est béni, joyeux, léger, so-

Div.

cresc.

trk

(88 = ♩)

Fl.

Hautb.

Cl.

Triangle

pp

Unis

pp

pp léger

s. - no - re! Il a des ai - les, c'est un oiseau — C'est un oiseau de l'au - ro - re!..

pp

Unis

pp

163 Beaucoup plus lent

rall.

Fl.

Hautb.

Cl.

Triangle

pizz.

p

pp

p

pp

pp

163 Beaucoup plus lent

rall.

mf cantabile

dim.

dim.

dim.

dim.

rall.

s. C'est un oiseau! C'est la clarté du cœur qui s'échappe en rayons!..

p pizz







164

Même mouv! (♩ = ♩)

Fl. *f* *sempre f* *rall.*

Hautb. *f*

Cl. *f* *dim.* 1<sup>o</sup> Solo

Bass. *f* *dim.*

Corn. *f* *dim.*

Timb. *f*

Tri. *f*

164

Même mouv!

*dim.* *rall.* *p*

*dim.*

*dim.*

Même mouv!

(SOPHIE conduit CHARLOTTE au fauteuil et se laisse glisser à ses genoux.)

*rall.*

S. — ah! — *f* *rall.* *Soli*

*f* *p pizz.*





Lent a défaut de Saxophone Solo

Cl.

Saxoph.

Bass

Timb.

Lent piz.

Lent

s.

je t'en pri - e!.. Oui! j'ai tort de parler de tout ce - la!..

Cl.

Saxoph.

Bass

Timb.

(54 = d)

1<sup>o</sup> Solo

CHARLOTTE (ne se contraignant plus)

( affectueux-ment )

Va!.. laisse les cou - ler...

ELles font du bien, ... ma ché-ri - e...

**168**

Haut. *très rall.* **1<sup>er</sup> Mouv!** *1<sup>er</sup> Solo*

Cl. *pp* *1<sup>er</sup> Solo* *pp* *mol.*

Saxoph. *ppp* *ppp* *ppp* *mol.*

*très rall.* **168** **1<sup>er</sup> Mouv!** *ppp* *ppp* *ppp*

Div. *expressif* *Unis.* *ppp* *ppp* *ppp*

*très rall.* **1<sup>er</sup> Mouv!** *pp* *pp* *pp* *pp*

Div. *Unis.* *ppp* *ppp* *ppp*

Les larmes qu'on ne pleure pas Dans notre âme retombent toutes,

**169**

*un peu animé*

Haut. *un peu animé*

Cl. *un peu animé*

Saxoph. *un peu animé*

**169** *un peu animé*

*un peu animé*

*un peu animé*

Et de leurs patientes gouttes Mar-tè-lent le cœur triste et las! *dim.* *un peu animé*

Sa résistan-co

Cl.

en animant

Saxoph.

B<sup>on</sup>

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

Tiub.

en animant

en animant

c.

. enfin s'épuise,

Le cœur... se creuse... et s'affaiblit.

Il est trop grand,

Cl. *mf*

Saxoph. *f* *mf*

B<sup>on</sup> *crec.*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors *p sostenuto* *f* *crec.*

Tiub. *tr* *tr* *pp*

en animant

*pp* *p cresc.* *p cresc.*

(en dehors)  
Soli *pp* *p* *f* *p cresc.*

*dim.* *p* *dim.* *pp* *en animant* *p*

. enfin s'épuise, Le cœur... se creuse... et s'affaiblit. Il est trop grand,

*pp* *pp* *f* *p cresc.*

*arco* *pp* *f* *p cresc.*





*animé*

*pizz.* *arco* *pp* *fp* *p* *dol.*

*Unis.* *pizz.* *arco* *pp* *fp* *p* *dol.*

*Unis.* *pizz.* *arco* *pp* *fp* *p* *dol.*

**SOPHIE**

*animé*  
(effrayé)

Tiens! Charlot..te.crois moi, Ne reste pas i . ci!.. Viens chez nous.. nous sau.rons te faire oubli.

*Unis.* *pizz.* *pp* *fp* *p* *dol.*

*pizz.* *pp*

*1<sup>o</sup> Solo*

**Fl.** *pp*

**Cl.** *1<sup>o</sup>* *p*

*p*

*p*

*Soli* *p*

(chaugrant de tou, avec enjouement)

*er* ton souci; Le Père a fait ap.prendre \_ à tes en.fants De ma.gnifiques compli.ments \_ Pour la No.

*arco* *p*

172

Fl.  $\text{4/4}$

Cl.

Saxoph.

Bass

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

Pist. à 2

Tromb. 3<sup>e</sup>

172

Div. *spp* *cresc.*

Div. *spp* *cresc.*

Div. *spp*

-ëll..

CHARLOTTE à part, dans le plus grand trouble)

No.. ëll.. ah!.. cette let-tre!..

(répétant d'un ton sombre)

*p* « Si tu ne me vois repa-raî-tre.. Au

Div. *spp*

*spp*

B<sup>1<sup>re</sup></sup> *rall.*

Corn

Div.

Cl.

jour fi\_xé... devant toi... Ne m'accu - se pas... pleure moi!... pleure moi!...

Div.

*ppp* *poco* *dim.* *rall.*

**173** Modéré

Haut. 1<sup>o</sup> Solo

Cl. *p* *dol.*

le Saxoph. compte

Corn

**173** Modéré

SOPHIE revenant vers CHARLOTTE

CHARLOTTE

A - lors, - c'est conve - nu!.. tu vien - dras!

Unis. *p* *dol.*

( sans conviction )

Oui, peut-

*p* *pizz.*











avec agitation (à 2 temps)

Fl.

Haut.

Cor angl.

Cl.

Bass.

Corn.

Pist.

Tromb.

Timb.

c.

don ne!.. Seigneur!.. Seigneur!

*f*, *p*, *ff*, *crac.*, *avec agitation (à 2 temps)*, **176**

Fl.

Haut.

Cor angl.

Cl.

Bom.

Cora

Pist.

Tromb.

Timb.

Col C.B.

C.

avec élan et une ardeur suppliante

Seigneur Dieu! Sei\_gneur!.. Jai sui\_vi ta loi!

1<sup>er</sup> Fl.

Haut.

Cor angl.

Cl.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

c.

J'ai fait — et veux fai\_re toujours mon de\_voir! — En toi seul — j'es\_pè - re...

1<sup>er</sup> Fl.

Haut.

Cor angl.

Cl.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

c.

Car bien rude est l'é - preu - ve Et bien faible est mon cœur!... — Seigneur

177

177



Fl

Haut.

Cor angl.

Cl. à 2

Bass

Corno à 2

Pist. à 2

Tromb. à 2

Timb.

C

Tu lis dans mon à - me Hé - las! tout la bles - se!..

Col C. B

*sp*

*f*

*p*



Cl.

Bass

Cors 3°

3<sup>e</sup> Tromb.

Timb.

C

Viens à mon se - cours!.. ——— Entends ma pri - è - - re!.. Entends ma pri -

arco

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and a solo voice. It consists of 11 staves. The vocal line (C) is the central focus, with lyrics in French. The instrumental parts include Clarinet (Cl.), Bass, Horns (Corns, 3rd), Trombones (3rd), and Timpani (Timb.). The music is in a minor key and features a variety of rhythmic patterns and dynamics, including piano (p) and arco (arco) markings. The vocal line is marked with a piano (p) dynamic and includes a fermata over the first measure. The instrumental parts provide a rich harmonic and rhythmic accompaniment.





Cor I<sup>o</sup> *f*  
*mf*  
*pp*  
*pp*  
*p*  
*pp*  
 cu - toi seul - jes -

Detailed description of the first system: This system contains six staves. The top staff is for the first horn (Cor I<sup>o</sup>), marked *f* and *mf*. The second and third staves are for woodwinds, marked *pp*. The fourth staff is for strings, marked *p*. The fifth staff is the vocal line, with lyrics 'cu - toi seul - jes -'. The bottom staff is for the bass line, marked *pp*. The music is in a major key and 4/4 time, with a tempo of quarter notes.

Clar.  
 Cors I<sup>o</sup> *f*  
*f*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
 - pè - re!.. Sei - gneur Dieu!

Detailed description of the second system: This system continues the music from the first system. It features seven staves. The top staff is for the clarinet (Clar.), marked *f*. The second staff is for the first horn (Cors I<sup>o</sup>), marked *f*. The third and fourth staves are for woodwinds, marked *pp*. The fifth staff is for strings, marked *pp*. The sixth staff is the vocal line, with lyrics '- pè - re!.. Sei - gneur Dieu!'. The bottom staff is for the bass line, marked *pp*. The music continues in the same key and time signature.



180

suivez

Fl.

Hautb.

Cor angl. (forcer le son)

Clar.

Sax.

Boas

Cors (cuivrer le son)

Timb. Fa $\frac{1}{2}$  - Do $\frac{1}{2}$

180

suivez

Assez animé (agité et passionné)

2<sup>es</sup> Viol. Div.

Altos Div.

C. (vivement à volonté) Ciel! Werther!..

Div.

en retenant

plus lent

Fl.

Hautb.

Cor angl.

Clar.

Sax.

Bass.

Corn.

Pist.

Tronb. et Tuba

Timb. tr.

G.C.

(Changez en LA $\flat$ )

en retenant

plus lent

Fl.

Hautb.

Cor angl.

Clar.

Sax.

Bass.

Corn.

Pist.

Tronb. et Tuba

Timb. tr.

G.C.



Clar. Si<sup>b</sup> **Lent** (54 = ♩)

**Lent** (D'une voix entrecoupée, sans presque regarder CHARLOTTE)

**WERTHIER** *pp* (douloureusement) *ppp* (expressif)

Oui; c'est moi!.. je reviens!.. et pourtant... Loin de vous... je n'ai pas laissé pas.

Clar. **en animant**

*dim.*

sans retenir) **en animant!** (violamment)

- ser une heu - re... un instant... Sans di - re: Que je meu - re, plu - tôt que de la re - voir!..

*dim.* *pizz.*



184

un peu moins lent (69 =  $\text{♩}$ )

Cors *ppp*  
 Timb. *ppp*  
 CHARLOTTE  
 W.  
 Div. *ppp*  
 Div. arco *ppp*  
 pizz.

(sans accent) *p*  
 Qu'im\_por\_te d'ailleurs tout ce... la!.. me voi\_ci!..

(accablé) *pp*  
 un peu moins lent *dim.*  
 un peu moins lent (Très émue, cher-  
 Pour\_quoi

Unis *p*  
*dim.*

*dol.*  
*dol.*  
*mf* (expressif) sans forcer le son  
 chant à se contenir et à paraître indifférente)  
 C.  
 cet\_te pa\_rol\_e amè - re?.. Pour\_quoi.. ne plus re\_ve\_nir? Quand i - ci chacun\_vous at\_ten\_

*crca.*  
*crvar.*  
*dol.*



Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in 3/4 time and includes dynamic markings such as *dim.*, *mf*, and *più f*. The lyrics are:

\_dnait... Mon pè\_re... les en\_fants... (coupant court aux mots qu'elle sent sur les) Voyez! la maison est res-

Et vous?... vous aus\_si?.. (s'approchant avec une curiosité expressive)

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The score includes dynamic markings such as *dim.* and *mf*. The lyrics are:

lè\_vres de WERTHER et sans lui répondre) \_té\_e tel\_le que vous l'avez quit\_té\_e!.. A la re\_voir ainsi

185

Hautb. cédez un peu

1<sup>er</sup> Mouv!

Clar.

B<sup>ass</sup>

Cors

185

cédez un peu

1<sup>er</sup> Mouv!

cédez un peu  
(tendrement)

1<sup>er</sup> Mouv!

c.

Ne vous semble-t-il pas qu'elle s'est souve - nu - e?..

WERTHER

(jetant un regard autour de lui)

Oui, je vois...

**cédez un peu**

Hautb.

Clar.

Bass

Cors

**cédez un peu**

**cédez un peu**

i...ci rien n'a changé...

que les coeurs!..

Toute chose est en...cor à la pla...ce con...

The musical score is arranged in three systems. The first system contains parts for Hautbois, Clarinette, Basson, and Cor Anglais. The second system contains parts for Flute, Oboe, Clarinette, Basson, and Violoncelle. The third system contains parts for Violoncelle, Contrebasse, and a vocal line. The vocal line includes the lyrics: "i...ci rien n'a changé... que les coeurs!.. Toute chose est en...cor à la pla...ce con...". The music features various dynamics such as pp, p, and ppp, and includes slurs and accents.

Fl.

rall.

186 (60 = ♩) Calme et modéré

Hautb.

Clar.

B<sup>on</sup>

Corn 2<sup>o</sup>

186 Calme et modéré

*dol.*

rall.

*dim.*

*ppp très doux et bien chanté*

*dol.*

*dim.*

*ppp*

(tendrement et simplement)

rall.

Calme et modéré

CHARLOTTE

Tou-te chose est en-cor à la pla-ce con-nu-e!..

-nu-e!..

*ppp*

Fl.

*ppp* (sur la touche)

(sur la touche)

WERATHER

*p*

Voi-ci le cla-ve-cin qui chan-

Fl.

*f expressif*

*p dim.*

*f expressif*

*p dim.*

*expressif*

*f*

w. -tait mes bon-heurs,... Ou qui tressaillait de ma pei-ne,...

Hautb. Cédéz un peu

rall.

Clar.

Cors 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>

Cédéz un peu

Div.

CHARLOTTE

Cédéz un peu

A. lors que vo. tre voix accom. pa. gnait la mi. enne!..

A. lors que vo. tre voix ac. compa. gnait la

(émue) *pp* *rall.* *dim.*

187

Hautb. Modéré (sans lenteur) (60 = ♩)

Clar.

Cors

187 Modéré

(1<sup>er</sup> Violon Solo)

(Deux Altos Soli)

Modéré (sans lenteur)

mi. enne!

WERTHER

(Trois Violon Soli)

Ces li. vres!.. sur qui, tant de fois Nous a. vous in. cli.

(vaant près de table)

Une C. B. Solo *apoc.*

188

Un peu plus animé

Cor angl.

Clar.

Bass

188

Unis

Unis

Unis

(*marcato et en dehors*)

Un peu plus animé (Allant au secrétaire sur lequel est placée la boîte aux pistolets) (à part)

Et ces

W. -né nos tête rapproché es...

Unis

Unis arco

Cor angl.

Clar.

Bass 1<sup>o</sup>

en animant

cresc.

à 2 cresc.

en animant

cresc.

en animant

cresc.

en animant (d'une voix sourde)

W. ar - mes... Un jour ma main les a touchées... Déjà j'étais impatient Du long repos auquel j'as-

Col C.B.

cresc.

Cor angl. 1<sup>er</sup> Mouvi Lent

Clar. pp (Changez en La $\flat$ )

Bass pp

Timb. Solo f pp

---

1<sup>er</sup> Mouvi Lent

---

1<sup>er</sup> Mouvi Lent (60 $\text{♩}$ )

CHARLOTTE (Sans voir ce dernier mouvement, elle est remontée vers le clavecin sur lequel elle a pris un manuscrit.)  
(puis, elle redescend vers WERTHER)

*mf* Et voici ces vers d'Ossi - *p* an que vous a\_viez commencé de tra - dui - re...

*f* - pi - re! *p* Tradui - re!..



Div. *ppp*

Div. *ppp*

Div. *ppp*

*mf* Ah! bien souvent mon rê\_ve s'en\_vo - la Sur l'ai\_Le de ces vers, et c'est toi, cher pa\_è - te, Qui

*p dol.*

Un Velle Solo

*p*

Fl. *p cresc.*

Hautb. *cresc.*

Cor Ang. *p cresc.*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

*dim.* bien plu\_tôt é - tait mon in - ter - prè - te!..

Tous Div.

*cresc.*

Fl. *ff*  
 Hautb. *ff*  
 C. Ang. *ff*  
 Sax. *f* *dim.*  
 B<sup>on</sup>. *f* *dim.*  
 Cors. *ff* *dim.*  
 Tromb. *f* *dim.*  
 Timb. *f* *dim.* *pp tr* *tr* *tr*  
 Harpe Solo *f* *très marqué* *sans dim.* 8---  
**190**  
*dim.* *pp*  
*dim.* *pp*  
*ff* *pp*  
*ff* *pp*  
 v. *(avec une tristesse inspirée)* *p* *pp* *Unis.* *p* *< dim >*  
*Toute mon âme est là!..*  
*bien chanté et expressif*  
*Unis.* *v* *pp* *< poco >* *< dim >*  
*Soli* *pp* *< poco >* *< dim >*  
*ff* *Div.* *pp* *pp*

3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>  
Cors

à 2

Musical score for a symphony orchestra and voice. The score includes parts for Horns (3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> Cors), Trumpets (Trumb.), Timpani (Timb.), Piano (p), Violins, Viola (w.), and Voice. The music is in 4/4 time with a key signature of two flats. The voice part has lyrics in French: "Pourquoi me ré-veil-ler, Ô souffle du prin-temps? — Pour -".

191

Tromb. *ppp*  
 Timb. *tr* *ppp*  
*dim.*  
*dim.*  
*dim.*

191

*dim.*  
*dim.*  
 Div. *ppp*  
 Div. *ppp*  
*ppp*  
*ppp*

*pizz.* *arco*

IV. - quoi me réveil-ler?.. Sur mon front je sens tes ca-res - ses; Et pour.

Hautb. Solo  
*f*  
*f*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*f*  
*più f*

W. - tant, bien proche est le temps Des o - ra - ges et des tris-

192

*rall.* *très rall.*

Fl. *f* *ff*

Hautb. *ff*

Cor Ang. *ff*

Cl. *ff* *pp* *dim.* *rit.* *rit.*

Sax. *ff* *p* *pp*

B<sup>on</sup> *f* *ff* *p* *pp* *dim.* *rit.* *rit.*

Corn *mf* *cresc.* *ff*

Trumb. *ff*

Timb. *mf* *cresc.* *ff*

*cresc.* *ff* *rit.* *rit.*

192

*rall.* *très rall.*

*f sust.* *ff*

*f sust.* *ff*

Unis *p* *rit.* *rit.*

*rall.* (avec désespérance) *ff* *p* *très rall.* *dim.*

tes - ses!.. Pourquoi me réveil - ler, Ô souf - fle du prin -

Unis *f* *ff* *pizz.* *pp* *pp pizz.*

*f* *arco* *ff*

193

Cl. 1<sup>er</sup> mouv!

Bons  
 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>  
 Cors  
 ppp  
 Tromb.  
 3<sup>e</sup>  
 ppp  
 Timb.  
 ppp

193

1<sup>er</sup> mouv!

pp  
 dim.  
 pp  
 dim.

1<sup>er</sup> mouv!

w

- temps 7..

Demain dans le val- lon, vien- dra le voy- a-

arco  
 pp  
 arco  
 pp



195

Fl. *rall.*

Hautb.

B<sup>on</sup>

3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>  
Cora

Timb.

*f* *cresc.* *mf* *cresc.*

*f* *cresc.*

195 *rall.*

*f* *Unis.*

*rall.* (desespérance)

*mf* *Unis.*

*piu f* *f* *f*

deuil — et que mi sè — re!.. Hé — las!.. — pourquoi me réveil,





En animant peu à peu

Fl. *p* *bien chanté et expressif* *crac.*

Cor Ang. *p* *bien chanté et expressif* *crac.*

Cl. *p* *bien chanté et expressif* *crac.*

Cors *p* *crac.*

Tramb. *p* *crac.*

Timb. *p*

Piano *p* *crac.*

En animant peu à peu

CHARLOTTE dans le plus grand trouble

*p* *crac.*

N'achevez pas!.. hélas!.. ce désespoir... ce deuil...

*p* *pizz.*

*p* *pizz.*

1<sup>re</sup> Fl.

Cor Angl.

Cl. 1<sup>re</sup>

Bass

Cors

Timb.

Harpe

c.

WERTHER

on dirait... il me sem.ble...

(plus accentué)

Ciell.. ai-je compris?.. Ai-je com..

*p*

*più f*

*più f*

*più f*

*mf*

*più f*

*più f*

*più f*

197 (76 = ♩)

1<sup>re</sup> Fl.

*f*

Haut.

Solo

*p*

Cor Angl.

*f*

Cl.

*f*

Bouc.

*f*

1<sup>re</sup>

Cors

*f*

Timb.

197

*p*

Div.

*pp*

Div.

*sf*

(palpitant)

Unis

Div.

Unis

Div.

v.

- pris ?..

dans cet - te voix qui trem - ble...

Dans ces doux yeux rem -

Div.

*sf*

arco

*pp*

Unis.

Unis.

Unis.

*sf*

*pp*

Haut.

First staff of music (Hautbois) with notes and rests.

Cl.

Second staff of music (Clarinete) with notes and rests, dynamic *p*.

Sax.

Third staff of music (Saxophone) with notes and rests, dynamic *p*.

1<sup>er</sup> Cor

Fourth staff of music (1st Horn) with notes and rests, dynamic *più f*.

Fifth staff of music with notes and rests, dynamic *poco a poco cresc.*

Sixth staff of music with notes and rests, dynamic *poco a poco cresc.*

Seventh staff of music with notes and rests, dynamic *poco a poco cresc.*

Eighth staff of music with notes and rests, dynamic *p*.

CHARLOTTE (frémissante)

Ninth staff of music with notes and rests, dynamic *mf*.

Ah!... faites-vous!..

v.

Tenth staff of music with notes and rests.

- plis de lar - mes, N'est-ce pas un aveu que je lis?..

Eleventh staff of music with notes and rests, dynamic *p*.

Twelfth staff of music with notes and rests, dynamic *poco a poco cresc.*

Thirteenth staff of music with notes and rests, dynamic *p*.



198

Fl.

Haut.

B<sup>ass</sup>

Cors

Solo

1<sup>o</sup> Solo (en dehors)

198

WERTHER (avec ardeur)

*più f*

Va! — nous mentionnons tous deux en nous disant vainqueurs De l'im-mor-tel a-

Col C. B.

Haut.

rall.

Musical staff for Flute (Haut.) with notes and dynamics including *mf*.

Cl.

(Solo)

Musical staff for Clarinet (Cl.) with notes and dynamics including *mf*.

Sax.

Solo

Musical staff for Saxophone (Sax.) with notes and dynamics including *mf*.

Bass

à défaut de Saxoph.

Musical staff for Bass (Bass) with notes and dynamics including *p* and *mf*.

Musical staff for Horns (Cors.) with notes and dynamics including *mf*.

Cors.

Musical staff for Horns (Cors.) with notes and dynamics including *mf*.

Musical staff with notes and dynamics including *rall* and *cresc.*

Musical staff with notes and dynamics including *cresc.*

Musical staff with notes and dynamics including *cresc.*

Musical staff with notes and dynamics including *cresc.*

CHARLOTTE

rall.

Vocal staff for Charlotte with lyrics "Wer - ther !!" and dynamics including *rall.*

Wer - ther !!"

cresc.

Vocal staff with lyrics "\_mour qui tressaille en nos cœur !..." and dynamics including *cresc.*

\_mour qui tressaille en nos cœur !..."

Col C.B.

Musical staff for Contrabass (Col C.B.) with notes and dynamics including *cresc.*

Musical staff with notes and dynamics including *cresc.*

◆ Fin de la transposition



Haut. Assez large (72 = ♩)

199

Cl. 1<sup>o</sup> *avec la voix*  
*f = p dim. pp*

Sax. *f*  
*p doux et soutenu*

Bass. *f*

Cors. *f*  
*1<sup>o</sup> p (bien chanté)*  
*à 2 p doux et soutenu*

Assez large

199

4<sup>e</sup> Corde

*f p dim. pp*

*f p dim. pp*

*f p dim. pp*

Assez large

WERTHER (extasié et palpitant)

*f dim. p mf*

Ali! — ce premier bai ser, — mon rê ve et mon envi — et.. Bon. heur — tant es — pé —

Div. *f p dim. pp*

Unis. *p*

*f = p dim. pp pizz.*





**201** (100 =  $\text{♩}$ )Cl. **Plus agité et fiévreux** (sans trop presser d'abord)

Sax. *pp*

Bass. *pp*

Cl. *pp*

Tromb. *pp*

Timb. *pp*

Harpe *p*

**201** **Plus agité et fiévreux** (sans trop presser d'abord)

4<sup>e</sup> Corde *arco v*

5<sup>e</sup> Corde *arco v*

**Plus agité et fiévreux** (sans trop presser d'abord)CHARLOTTE *défaillante, tombe éperdue sur le canapé.*

Ah! ma raison s'éga - re ...

(se jettant à ses pieds.)

w.

fais!..

*mf*

Haut.

Cor Angl.

Cl.

Sax.

Bass

Cors

Tromb.

Timb.

Harpe

Tuba

pp

CHARLOTTE (le repoussant)

*più f* Non! tout ce qui nous sé-

m'ai - mes!.. tu m'ai - mes!.. tu m'ai - mes!..

Col C.B.

arco

w

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section (Hautbois, Cor Anglais, Clarinette, Saxophone, Basson) and brass section (Cors, Trombone, Tuba) are marked with dynamics like *p* and *pp*. The Harpe part features a rhythmic pattern of eighth notes. The voice part, labeled CHARLOTTE (le repoussant), enters with a *più f* dynamic and sings the lyrics: "Non! tout ce qui nous sé-m'ai - mes!.. tu m'ai - mes!.. tu m'ai - mes!..". The Col C.B. part is marked with a double bar line and *arco*.

Haut.

Cor Angl.

Cl.

Sax.

Pom.

Corn

Tromb.

Timb.

Harpe

c.

-pa - re peut - il être ou - bli é?... WERTHER (insistant) Pi -

(se défendant toujours)

*più f*  
Tu n'ai - mes!..

Col C. B.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top staves are for woodwinds (Hautbois, Cor Anglais, Clarinette, Saxophone) and brass (Trombone, Corn). Below these are the percussion (Trombone, Timbale) and harp. The bottom staves are for the voice and basso continuo (Col C. B.). The score is divided into two systems by a vertical bar line. The first system shows the beginning of the vocal phrase. The second system shows the continuation of the vocal phrase and the entrance of the basso continuo. The harp part consists of arpeggiated chords. The woodwinds and brass play sustained notes. The percussion plays a steady rhythm. The voice part is in French and includes the lyrics: "-pa - re peut - il être ou - bli é?... WERTHER (insistant) Pi -". The basso continuo part has the lyrics: "Tu n'ai - mes!..".

Haut.

en animant

Cor Angl.

Cl.

Sax.

*poco cresc.*

*poco cresc.*

Violon

à 2

Cor à 2

Tromb.

*poco cresc.*

Timb.

*poco cresc.*

Harpe

*poco cresc.*

202

en animant

Div.

Div.

en animant

-tiel!..

Non!..

Il n'est plus de re - mords!... il n'est plus de tour -

Col C.B.

Haut.  
 Cor Augl.  
 Cl.  
 Sax.  
 Bass  
 Cors à 2  
 Tromb.  
 Timb. *tr*  
 Harpe  
 Div.  
 Div.  
 c.  
 w.  
 Col C.B.

Ah! ——— pi-tié!..  
 — ments!.. hors de nous rien n'ex-iste





en retenant.

Plus large

Flut.  
Cor ang.  
Cl.  
Sax.  
Bass.  
Cor.  
Pist.  
Tramb.  
Tromb.

Harp.

203 en retenant.

- Plus large.

Div.  
Div.  
C.

en retenant.

- Plus large.

C. Sei - gneur! dé - fen - dez - moi!...

S. Mas l'amour seul est

avec transport

B.

Fl. à 2  
 Haut.  
 Cor ang.  
 Cl.  
 Sax.  
 Bass  
 Cors.  
 Pst.  
 Tromb.  
 Timb.  
 Harpe.  
 Div.  
 Div.  
 C.  
 W.  
 vrai, car c'est le mot di.vin!  
 Unis.  
 Unis.  
 (éperdue) **ff**  
 Dé - fen - dez - moi, Sei -

Fl.  $\text{♩} = 2$

Haut.

Cor ang.

Cl.  $\text{♩} = 2$

Sax.

B<sup>on</sup>

Cor.

Pist.

Tromb.

Timb. *gr*

Harpe.

c. *-gneur, dé-feu-dez-moi!... con-tre moi-*

w. *Viens! je t'ai-me! il n'est plus de re-*

Detailed description of the musical score: The score is for page 362 and includes parts for Flute (Fl.), Horn (Haut.), English Horn (Cor ang.), Clarinet (Cl.), Saxophone (Sax.), Bassoon (B<sup>on</sup>), Cor Anglais (Cor.), Piccolo (Pist.), Trombone (Tromb.), and Timpani (Timb. *gr*). The woodwinds and strings play melodic lines with slurs and accents. The harp (Harpe.) has a specific arpeggiated pattern. The vocal parts, labeled 'c.' and 'w.', have lyrics in French. The lyrics for 'c.' are: *-gneur, dé-feu-dez-moi!... con-tre moi-*. The lyrics for 'w.' are: *Viens! je t'ai-me! il n'est plus de re-*. The tempo is marked  $\text{♩} = 2$  in two places.

Fl. *rall.*

Haut.

Cor ang.

Cl. *2*

Sax.

Bass

Cor. *2*

Pist.

Tromb.

Timb.

Harpe.

*rall.*

c.  
mê - me té - fen - dez - moi, Sei - gneur, con - tre lui dé - fen - dez -

w.  
- mords... Car l' amour seul est vrai, c'est le mot le mot di -

**Flut.**  
**Cor ang.**  
**Cl.**  
**Sax.**  
**B<sup>on</sup>**  
**Cors.**  
**Timb.**  
**Piano**  
**C.**  
**W.**  
**Div.**

*pp* *cresc.* *f* *pp* *cresc.* *f* *pp* *cresc.* *mf* *f* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.*

**Large.**

moi! Pi-tié!... pi-tié!

..vin! Je t'ai-me! Je t'ai-me! je t'ai-



Haut.

Cor Ang.

Cl.

Sax.

206

cruc.

cruc.

(résolument: se possédant enfin)

WERTHIER subitement revenu à lui, implorant CHARLOTTE Non !

Par. don!...

pizz.

Cl.

206

dim.

WERTHIER.

Vous ne me verrez plus!... Char.





en animant

Fl.

Haut.

Cor Ang.

Cl.

Sax

B<sup>ass</sup>

Cor<sup>2</sup>

en animant

CHARLOTTE s'enfuit et ferme la porte de la chambre sur elle. WERTHER se précipite sur ses pas.

Col C. B.

*f* forcez le son.

*f* forcez le son.

*f* cuivrez

*f* cuivrez

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

Cl.  
Sax.  
B<sup>on</sup>.  
Cor<sup>2</sup>

208

WERTHER (*attiré*)  
Mais non... c'est im - pos - si - ble!... E - cou - te -

*1<sup>re</sup>* Fl.  
Hautb.  
Clon.

*W.*

moi!... ma voix te rap - pel - le... Re - viens!...

*dim.*

*(palpitant.)*

*1<sup>re</sup>* Fl.  
Hautb.  
Clon.

*W.*

moi!... ma voix te rap - pel - le... Re - viens!...

*dim.*

*(palpitant.)*



This page of musical score is for a band and includes the following parts and markings:

- Fl.** (Flute) - *ff*
- Haut.** (Oboe) - *ff*
- Cor Ang.** (Clarinet in A) - *ff*
- Cl.** (Clarinet in Bb) - *ff*
- Sax.** (Saxophone) - *ff*
- B<sup>so</sup>** (Bassoon) - *ff*
- Cor** (Trumpet) - *ff*
- Pic** (Piccolo) - *ff*
- Timb.** (Tympani) - *ff*
- Col. C.B.** (Cymbal/Chamber Bass) - *ff*

The score is written in a common time signature and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) are used throughout. The notation includes stems, beams, and various articulation marks.

This page of musical score, numbered 372, contains the following instruments and parts:

- Fl. (Flute):** Multiple staves with dynamic markings *f* and *ff*.
- Haut. (Oboe):** Multiple staves with dynamic markings *f* and *ff*.
- Cor ang. (Clarinet):** Multiple staves with dynamic markings *f* and *ff*.
- Cl. (Bassoon):** Multiple staves with dynamic markings *f* and *ff*.
- Horn (Horn):** Multiple staves with dynamic markings *f* and *ff*.
- Cor. (Trumpet):** Multiple staves with dynamic markings *f* and *ff*.
- Fig. (Trombone):** Multiple staves with dynamic markings *f* and *ff*.
- Timb. (Timpani):** Multiple staves with dynamic markings *f* and *ff*, and a *sol.* (solo) section.

The score is written in a common time signature and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The *sol.* section for the Timpani part is marked with *ff* and *p* dynamics.

210

un peu retenu.

Cur. SOLI *pp* sans braches

Timb. *pp* sans braches

210 un peu retenu.

WERATHER. un peu retenu.

*f* Rien!... pas un mot... *p* el le se tait...

Très modéré.

B<sup>on</sup>

Cur.

Timb.

*pizz.* *pp* *arco* (rapide)

Très modéré.

Très modéré. (résolument.)

Soit!... adieu donc!... Charlotte a die...

Plus large. (— — —)

211

Fl.

Horn.

Cor ang.

Cl.

Sax.

B<sup>on</sup>.

Cor.

Pist.

Tromb.

Tuba

Timb.

Plus large.

211

Plus large.  
retourant vers la porte de fond.

(avec ampleur.)

W.

-té mon ar,rêt!

Prends le deuil, ô na - tu - re! na - tu - re!...



Haut.

Cl.

Cors.

1<sup>o</sup>

3<sup>o</sup>

*cruc.*

*cruc.*

*cruc.*

*mf*

*f*

*cruc.*

*cruc.*

W.

Ton fils, ton bien ai\_mé. — ton a\_mant, va mourir, Emportant a\_vec lui l'é\_ter.



Fl.

Haut.

Cor ang.

Cl.

Sax.

B $\flat$

Cors.

Pi-l.

Trumh.

Timb.

G.C.

*f*

*div.*

**213** (88 =  $\text{♩}$ )

Modéré, sombre et dramatique. (sans lenteur)

Musical score for measures 213-215. The score includes parts for Clarinet (Cl.), Saxophone (Sax.), Bassoon (Bass.), Horns (Corns), Trombones (Tromb.), and Timpani (Tymb.). The tempo is marked "Modéré, sombre et dramatique. (sans lenteur)". The key signature has one flat. The score features various dynamics including *pp*, *dim.*, *ppp*, *Soli. f*, and *Unis. pp*. There are also markings for *1<sup>o</sup> solo* and *pizz.* (pizzicato). The score is written in a multi-staff format with a system of six staves.

Musical score for measures 216-219. The score includes parts for Clarinet (Cl.), Bassoon (Bass.), Trombones (Tromb.), and Timpani (Tymb.). The tempo is marked "Modéré, sombre et dramatique. (sans lenteur)". The key signature has one flat. The score features various dynamics including *pp*, *ppp*, and *pizz.* (pizzicato). The score is written in a multi-staff format with a system of six staves.

214

Cl. *pp*  
Bass *pp*

214

*pp*

ALBERT entrant, préoccupé et sombre.  
(dormant.)

tout en posant son manteau  
sur un meuble.

Werther... est de re... tour... on l'a vu reve...

Cl.  
Bass  
Timb.

*pp*

*pp*

(changeant de ton, avec étonnement) *pp*

*mf*

... nir!...  
Personne i... ci?...  
la porte ou ver... te sur la ru... e...

Fl.

Cl.

B<sup>ous</sup>

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors.

Timb.

215

CHARLOTTE; parissant, br.  
rifier à la vue de son mari.

Al!

Il regarde en instant du côté de la  
fenêtre, comme s'il voyait s'éloigner quelqu'un;

puis, le front content, il se dirige  
du côté de la chambre de CHARLOTTE.

Parlé; appelant. (plus haut, avec insistance.)

*f* *più f*

Que se passe-t-il donc?... Char - lotte!... Charlotte!

215

*cresc.* *f* *pp*

*cresc.* *f*



Clar. *dim.* *pp* **suivez**

Sax. *dim.* *pp* **suivez**

*arco* *p* **suivez**

**CHARLOTTE.**

(Un domestique est entré apportant une lettre, ALBERT remarque sa présence et se tourne vers lui brusquement.) (ALBERT reconnaît l'écriture et regarde fixement CHARLOTTE.) *p* Dieu!..

*mf* (lentement) l'imes sa - ge?.. de Wer - ther!..

*arco* *arco*

**216**

**Modéré**

(avec sourdine) 1<sup>er</sup> solo

Cors *pp* (avec sourdine)

**Modéré**

(à part, se sentant défaillir.) Il part!..

(Gravement et sans perdre CHARLOTTE de vue.)

*mp* (lisant) *dol.* 'Je pars pour un lointain voy - a - ge Voulez-vous me prêter vos pisto - lets?..

**3 Viol. Soli**



*rall.* (Otez la Sourdine) **1<sup>er</sup> Mouvt**

Cor *pp*

(Otez la Sourdine)

Div. *pp*

*rall.* (terrifié) **1<sup>er</sup> Mouvt**

ah! l'horri-ble pré-sa-ge!.. (à CHARLOTTE, froidement.)

(continuant)

Dieu vous gar-de tous deux!..

Donnez-les lui!..

Tous Div. *pp*

*pizz.*

Unis. *U*

Clar. **1<sup>er</sup> mouvt**

*pp*

B<sup>on</sup> *pp*

*pizz.*

*pizz.*

Soli *pp*

(reculant épouvantée)

Qui?..

Moi?..

(indifférent et la fixant)

Sans doute...

(CHARLOTTE, comme fascinée par le regard de son mari, se dirige machinale-ment vers le secrétaire sur lequel est déposée la boîte aux pistolets.)

*pizz.*

*pp*

Clar. 1<sup>o</sup>

B<sup>o</sup>

Timb.

pp

arco

pp

arco

pp

CHARLOTTE

pp

Quel regard!..

(ALBERT va vers sa chambre à droite, et avant d'y entrer, il regarde sur son CHARLOTTE qui remonte, en se soutenant à peine, vers le domestique auquel elle remet la boîte; le domestique sort.)

pp

arco

pp

Clar.

B<sup>o</sup>

Timb.

pp

f cresc.

f cresc.

pp

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

(ALBERT finit la lettre qu'il bécotait à la main, la jette au loin avec un geste de colère, et entre vivement dans sa chambre.)

(Une fois seule, CHARLOTTE se rend compte de la situation, elle semble se remettre, et court prendre une mante qui est déposée sur un des fauteuils)

pp

pizz.

## Animé (avec agitation) (132 = ♩)

**219**

Fl. (Prendre de suite la Petite Flûte)

Hautb.

Cor angl.

Clar. (Changez de suite en Si $\flat$ )

Sax.

B $^{\text{ass}}$  32

Cors

Pist. (Changez de suite en Si $\flat$ )

Tromb. et Tuba

Timb. (Changez de suite en LA $\flat$  et RÉ $\flat$ )

**219** Animé (avec agitation)

arco

arco 12

CHARLOTTE

(avec force) (elle s'enfuit désespérée)

Dieu! tu ne voudras pas que j'ar\_rive trop tard!.

arco 5 6 12

arco 12

Fin du 1<sup>er</sup> Tableau du 3<sup>e</sup> Acte.  
 la musique continue